

## Charente : la carte des restaurants mijotée en 12 langues

La société Delenate Agency permet de traduire les menus avec son téléphone portable, grâce à deux outils. La méthode arrive en Charente et séduit.



Jean-Philippe Verger (à droite), de Chabanais, est l'un des deux inventeurs du e-restaurant NFC. Ici avec David Nordlinger, chargé de commercialiser le procédé au sein de Delenate Agency. (M. B.)

Tout juste débarqué du Burkina Fasso, Jean-Philippe Verger, directeur commercial de Delenate Agency, est déjà sur le pont ce vendredi matin pour le Salon de l'invention et de l'innovation, qui se déroule ce week-end à Meschers (17). Avec Richard Nordlinger, PDG d'International Wood, basé à Lagarde-sur-le-Né, et David Nordlinger, commercial partenaire, il va présenter durant ces trois jours l'une de ses multiples inventions : la traduction en 12 langues des menus de restaurants. Un concept qu'il a développé en Ukraine avec Grégoire Schankenbourg, gérant de Delenate Agency.

Jean-Philippe Verger est originaire de Chabanais. Il a longtemps travaillé auprès du ministère des Armées en tant que fournisseur en développement de solutions de traçabilité RFID (Radio frequency identification). Actuellement, il travaille d'ailleurs sur un procédé antivol sur les chantiers.

« Nous nous sommes aperçus, au moment du championnat d'Europe de football à Kiev, combien les gens étaient embêtés de ne rien comprendre aux menus des restaurants. C'est ainsi que nous est venue cette idée de e-traduction. »

La technique est on ne peut plus simple. À l'heure où on se familiarise avec le paiement direct, sans carte, avec son smartphone, il suffit de lire la NFC (Near Field Communication), équipée d'une puce électronique, ou le QR code (Quick réponse).

La première répond aux dernières technologies de portables : tablettes, i-Phone, etc. Le second, très utilisé dans le tourisme en particulier, est accessible à tous, munis d'un téléphone portable de base.

### **Première mondiale !**

Inutile de dire que l'accueil du e-restaurant NFC, avec cette traduction instantanée, est la bienvenue. Déjà à Nieuil, dans le Nord-Charente, le fameux restaurant gastronomique La Grange aux oies l'a adoptée. « Nous allons équiper de grandes maisons, mais aussi des établissements plus modestes, qui répondront à une demande de la clientèle. »

Car allez donc expliquer en russe ou en chinois ce qu'est le chapon de Barbezieux avec sa sauce au cognac. L'idée reçue que tout le monde parle anglais est fautive, et pose ainsi de sérieux problèmes quand il s'agit de s'alimenter.

« Mais ce n'est pas tout. En collaborant avec des spécialistes, nous proposerons les langues à la demande. Y compris régionales. Par exemple le breton ou le basque », explique Jean-Philippe Verger. Et pourquoi pas en patois saintongeais ? Richard et David Nordlinger ont été séduits par l'idée. Ils mettent commercialement tout en œuvre pour que le système se répande : « C'est formidable. Nous qui travaillons dans l'international avons fait le même constat. C'est un outil très apprécié. On peut enfin choisir un menu en connaissance de cause. »

Une première mondiale, en fait, pour le e-restaurant NFC made in Charente. Et qui devrait faire son chemin. Les navettes Carabus en ont été équipées pour le Jumping International de Royan. Des sites de rencontres se montrent aussi très intéressés.